

147/45

147/45

1696 Dezember 4., Paris

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM.] RITTER [BEAT HEINRICH JOSEF] ZURLAUBEN AN RATSHERR [PHILIPP] DIENAST, BASEL "EN SUISSE"¹

"Je n'avois pas encor leu la lettre que Vous aves escrite a mon frere [den Oberst und Maréchal de camp, **Beat Jakob** Zurlauben], Quand Je vous escrivis hier parce Qu'il estoit a Versailles, presentement Je change de langage, et dis comme tousiours Que Vous estes l'homme du monde le plus fertile en expediant et si J'avois a envoyer quelqu'un pour negotier la paix Je Vous choisiray par preference a tout le monde.

Je Viens d'escire tout presentement a Mr l'ambassadeur [von Frankreich, Michel-Jean **Amelot**] et mon[dit] frere nous avons fait tous des lettres tres respectueuses Jl faut en esperer une bonne reussite [- dabei ging es um Zahlungen an deren Mutter Anna Maria **Speck**, die dieser wegen der 1636 entlassenen Kompagnie ihres Vaters Hans **Speck** sel. zustanden -]². Jl me paroist sauf Vostre meilleur advis Que Vous deviez luy escire aussy sur ce mesme suiect, et luy mander Que [Hptm. Hans Heinrich?] Hees [=Hess, von Zürich] se veut tenir satisfait pour toute sa debte avec ces ... [1000] livres Qu'on luy va donner et Qu'avec les ... [2000] Qu'il Vous envoyeroit Vous payeriez tout ce Qui reste a payer nous avons tourné les lettres aussy bien, qu'il nous a este possible. j'escrivis deia hier a ma soeur [**Maria**] **Jacobe** [Zurlauben, deren Gatte Aegid Franz **Andermatt** Capitaine-commandant von Beat Heinrich Josef Zurlaubens Freikompagnie war] de retirer ma[dite] mere chez elle, ou bien Qu'elle commenceray dez a present a retrancher ... [10] escus par mois a son[dit] mary [Andermatt] parce Que Je luy en donne ... [50] aulieu, qu'il n'en doibt avoir Que ... [40]. ainsy Je ne doubte pas Que sur la lettre menasante Que Je luy ay escrite elle ne fasse difficulté de la recevoir. comme Je Vous ay adressé ma lettre de hier par Zurich en droiture J'apprehende Que Vous ne l'avez pas receu, ainsy Je Vous reitere que Vous n'avez Qu'à engager l'homme Que Vous me mandez pour Valet ...³ afin Qu'il en attire d'autres parce Que ou Je le prendray pour valet ou [Gardelt. Johann Rudolf] **Kreuel** mais Je crois que Je le garderay pour moy Kreuel part aujourd'huy et Vous ira Joindre au plus tost

avec de l'argent aidez luy Je Vous en prie et croyez moy tout a Vous ...".

- 1) Die Adresse ist vom Absender mit dem Vermerk: "J'ay mal mis l'adresse J'enrage" grösstenteils wieder durchgestrichen worden. Wie aus dem Inhalt hervorgeht, scheint der wirkliche Adressat der damalige Landvogt im Thurgau, **Beat Jakob II.** Zurlauben, gewesen zu sein. Dienasts Aufgabe
147/45-46

dürfte wohl darin bestanden haben, für den Weitertransport des Schreibens von Basel nach Frauenfeld besorgt zu sein.

- 2) s. Zurlaubiana AH 26/66, 67
- 3) Text - vermutlich ein Wort - zerstört

Original, Siegel beschädigt - AH 147, 64-65

147/46

[1642 April, Schwyz]

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM. WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN
[DEN] AMMANN [VON STADT UND AMT ZUG, BEAT II.] ZURLAUBEN,
ZUG

"Le Mauvais temps nous ayant Jnterrompu le dessain de N.^{re} entreveüe J'ay veu per occasion N.^{re} troisesme [Oberst Sebastian Peregrin **Zwyer** gemeint] qui m'a parle de Beaucoup de choses. entre aultres de la levee pour [Mailand/]Espagne¹ qui est derechef sur le tappis. pour laquelle ses superieurs [Landammann und Landrat von Uri] auront vo[u]lu Convoquer une Commune sans avoir aulcune assurance ny pour les pensions ny pour les paiements des Jnteresses de son Regiment [das 1641 entlassen worden war], & cela pendant son seiour a ... [Kaiserstuhl, wo dieser als bischöflich-konstanzischer Obervogt am-tete], d'ou ill a este de Retour samedj dernier, ill se plaint fort, m'ayant prie de vous disposer a ce qu'ill vous plaize le seconder, comme y estant Jnteresse a Cause de V.^{re} Gendre le Capp.^{ne} [Kaspar] **Brandenberg** [dieser war mit **Maria Magdalena** Zurlauben verheiratet und hatte tatsächlich im Regiment Zwyer eine Kompagnie inne gehabt²], pour ne point perdre ceste occasion qui est l'unique Moyen pour fere Reussir leur pretention ce qui se peut fere sans alterer le service du Roy d'espagne [**Philipp IV.**], y ayant ... [500] Marchans dans Milan qui, sans s'incommoder presteront 70 ou 80 Mille ducats pour payer une partie de ce qui leur est deu, & mille aultres Mojen pour leur donner dez bonnes & assurées assignations pour le Reste, de sorte que son advis & Jntention est dass man den [besag-ten] uffbruch, der doch gewuss nur für in Spanien zuo führen begärt wart wie ich uss einem schreiben von Castelan [des Schlosses] von Meiland gesechen hab, und nit für Meiland begärt wird, Erlauben wel-